

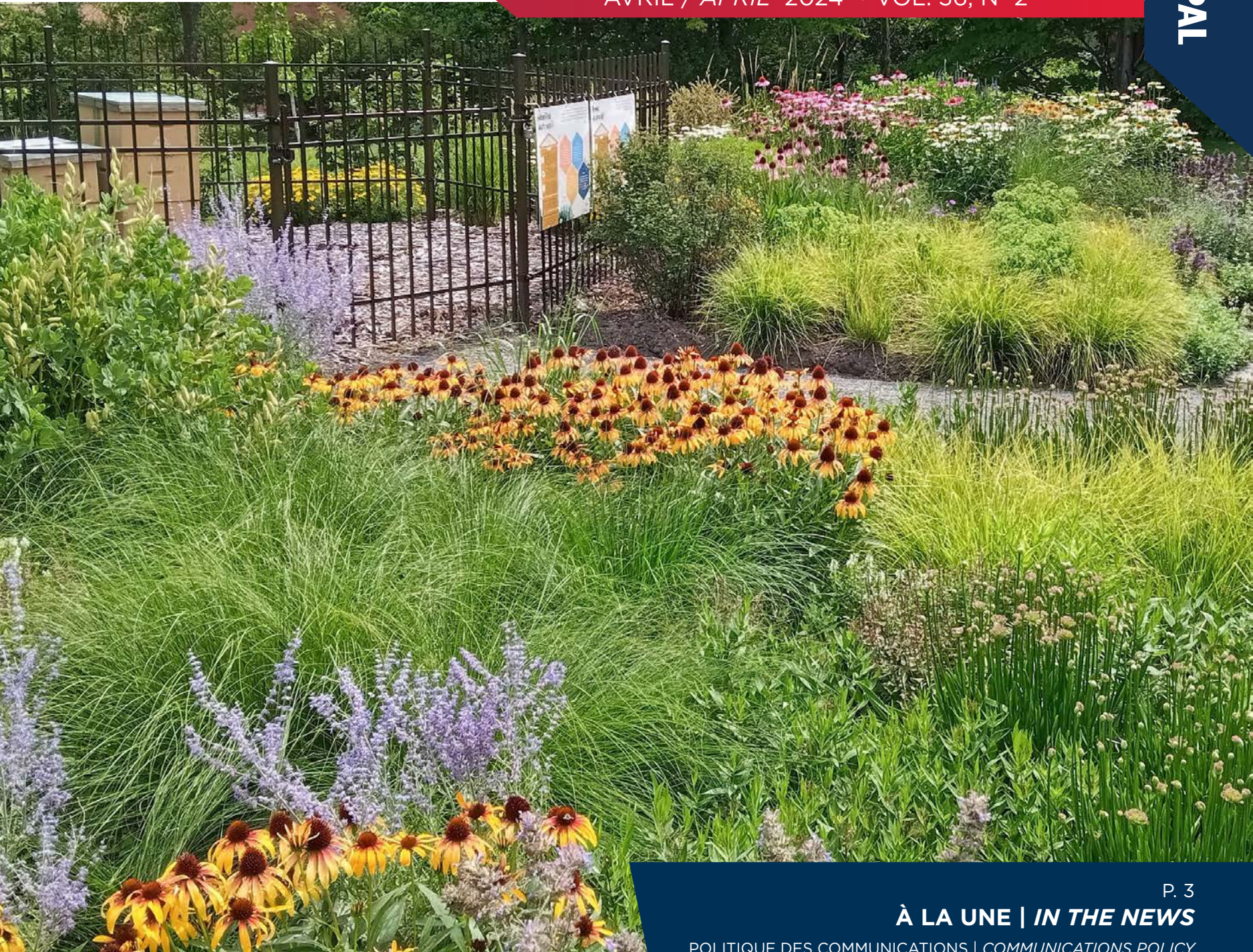
Rosemère

ROSEMÈRE

NOUVELLES | NEWS

AVRIL / APRIL 2024 • VOL. 36, N° 2

BULLETIN MUNICIPAL



P. 3

À LA UNE | IN THE NEWS

POLITIQUE DES COMMUNICATIONS | COMMUNICATIONS POLICY

P. 13

JOURNÉE RETOUR À LA TERRE | BACK-TO-THE-EARTH DAY

P. 22

À LA DÉCOUVERTE DU MONDE DES ABEILLES |
DISCOVERING THE WORLD OF BEES





Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le printemps est déjà bien installé. Il nous donne l'envie d'ouvrir grand les fenêtres et de profiter des belles journées ensoleillées qui ne cessent de s'allonger. Tout doucement, il prend la place de l'hiver qui a été relativement doux cette année. Cela n'a pas empêché des milliers de festivaliers de participer à notre Carnaval d'hiver malgré une météo capricieuse. Encore une fois, les Roseméroises et les Rosemérois ont démontré qu'ils ont le cœur à la fête et je les remercie de leur participation en grand nombre à cet événement incontournable de Rosemère.

Cette grande fête, tout comme de multiples événements qui viennent ponctuer le calendrier des activités de Rosemère, contribue à la vitalité de notre milieu de vie. Le dynamisme de notre communauté se traduit de différentes manières, dont l'implication bénévole que je souhaite souligner à grands traits dans le cadre de la Semaine de l'action bénévole qui aura lieu du 14 au 20 avril prochains. Cette année, le slogan de la campagne nationale est «Bénévolat, c'est brillant», une thématique qui colle particulièrement bien à notre communauté de bénévoles qui se distingue par son vif éclat. Je profite de cette tribune pour les remercier chaleureusement de leur implication soutenue qui contribue à notre qualité de vie collective. Leur engagement s'inscrit en droite ligne avec les orientations de notre politique MADA-Familles. Du même souffle, je rappelle aux personnes intéressées

qu'il est possible de consulter différentes offres de bénévolat à Rosemère sur la plateforme en ligne «Je Bénévole».

Ce printemps, d'autres belles activités viendront ponctuer le calendrier de la population roseméroise à commencer par la Journée Retour à la Terre qui aura lieu le 25 mai prochain, le matin, et qui sera l'occasion de venir rencontrer les exposants dans le stationnement de l'hôtel de ville et de se procurer du compost à l'écocentre. On vous y attend nombreux!

Qui dit printemps dit également grand ménage et vente-débarras! Encore cette année, la traditionnelle grande vente-débarras aura lieu à la gare le 18 mai prochain. Elle permettra aux citoyens de prendre part à une économie circulaire locale en optimisant l'utilisation des ressources et tout cela dans une ambiance festive. Voilà une belle façon de poser de petits gestes, mais combien importants, en faveur de l'environnement.

Consultez les pages Loisirs et culture et Bibliothèque pour connaître les modalités d'inscription et les activités proposées ce printemps.

Une saison à connotation environnementale s'annonce donc à Rosemère. Je vous la souhaite agréable et vivifiante!

Eric Westram, maire



Déjeuner du maire

Prochain déjeuner le samedi
4 mai, de 9 h 30 à 11 h 30.

Mayor's Breakfast

Next breakfast to be held Saturday, May 4, from 9:30 to 11:30 a.m.

My fellow Rosemerites,

Spring has officially sprung! Time for us all to throw open our windows and take advantage of the longer, sunnier days. As we say goodbye to a relatively mild winter, we are grateful that the fickle weather did not stop thousands of people from coming to this year's Carnival. Once again, it was clear that ours is a community that enjoys a good party. Thank you to all those who came out for it and helped us honour this treasured Rosemère tradition.

Events like these throughout the year are part of what makes our town such a wonderful place to live. Our vibrant spirit shines through in so many ways, including our incredible volunteers whose contributions will be celebrated during National Volunteer Week (April 14-20). Here in Quebec, this year's theme is "Bénévolat, c'est brillant" (Volunteering Is Brilliant), which is particularly fitting for our own bright-eyed and bushy-tailed community of volunteers. I'd like to take this opportunity to thank them all sincerely for their unwavering dedication, which has a tremendous impact on each and every one of us. Their efforts are perfectly aligned with the objectives of our age- and family-friendly (MADA - Familles) policy. If you're interested in joining them, have a look at the volunteer openings posted on the Jebenevole.ca website.

Other upcoming events this spring that will undoubtedly put a smile on everyone's faces include our Back-to-the-Earth Day activities on the morning of May 25. Be sure to drop by the town hall parking lot, where there will be stands for you to visit, and pick up your allotment of compost from the Ecocentre. We hope to see you all there!

And what would spring be without our community garage sale? Head on over to the train station on May 18 to be part of the circular economy. You'll be getting a jump-start on your spring cleaning, enjoying a good time with your friends and neighbours, and doing your part for the environment. Small gestures like these can make a world of difference.

Last but not least, the Recreation and Culture and the Library sections of this newsletter provide information on a wealth of other activities to sign up for in the coming months.

Whatever you decide to do this spring, I hope it is fun, invigorating, good for you and good for the planet!

Eric Westram, Mayor



Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Élaine PITRE
Siège/Seat 1



Vacant/VACANT
Siège/Seat 2



Stéphanie NANTEL
Siège/Seat 3



René VILLENEUVE
Siège/Seat 4



RoseAnna CIRINO
Siège/Seat 5



Philip PANET-RAYMOND
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.
Published by the Town of Rosemère.

Dépôt légal / Legal deposit:
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier
Coordination / Coordination: Josée Lalonde
Édition / Editing: Muriel Derogis
Traduction / Translation: EVOQ Communications
Graphisme / Graphic design: InfoPro / Groupe JCL
Impression / Printing: Québecor Média

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Heures d'ouverture / Business hours:
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h
Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé
This newsletter is printed on recycled paper



La Politique de communication de la Ville de Rosemère : pour une gestion efficace des communications

Dans une ville qui foisonne d'activités et de services destinés à une population telle que Rosemère, les besoins en communication sont variés et s'adressent à différents publics. Soucieuse d'assurer une gestion efficace de ses communications, la Ville a adopté par résolution du conseil municipal le 11 décembre dernier, une Politique de communication.

Cette politique constitue avant tout un outil de gestion servant à encadrer les différentes activités de communication. Elle propose à l'ensemble des employés et des élus un cadre de référence pour toutes les actions de communication de la Ville, et ce, tant à l'interne qu'à l'externe. Les Roseméroises et Rosemérois peuvent également y trouver de l'information concernant les différents canaux de communication de la Ville, plus de détails sur divers événements, la nétiquette et plus encore.

Les objectifs de cette politique

La Politique de communication de la Ville de Rosemère contribue, entre autres, au partage des valeurs, à l'établissement de lignes de conduite et à une répartition claire des responsabilités sur le plan des communications. Tout cela afin de répondre aux divers besoins d'information des publics de la Ville.

Plus précisément, les objectifs de la Politique de communication sont :

- D'encadrer et d'expliquer les différentes responsabilités en matière de communication politique et administrative ;
- De diffuser une information pertinente et factuelle à ses différents publics ;
- De leur faciliter l'accès à l'information ;
- De faire preuve de proactivité en matière de communication ;
- De faire rayonner la Ville de Rosemère et de promouvoir son image de marque.



Dans un monde toujours plus trépidant où l'information circule sur de multiples canaux, il est devenu essentiel pour la Ville de Rosemère et ses fonctionnaires de mettre à jour ce guide afin de favoriser la transparence, la cohérence et la complémentarité de leurs activités de communication.

La création de ce document a été prise en charge par le Service des communications, des affaires publiques et des relations avec les citoyens qui a travaillé de concert avec tous les services de la Ville de Rosemère, ainsi que les élus municipaux. Nous invitons la population à jeter un œil à ce document important, disponible sur la page Web.

Bonne lecture!

The Town of Rosemère's Communications Policy: A tool for effective communications management

In a town like ours, which offers many activities and services to its residents, municipal communications are issued for a large variety of audiences and purposes. On December 11, 2023, Town Council adopted a policy with a view to managing these communications more effectively.

This new policy establishes formal guidelines for the Town's communications. Employees and elected officials can refer to the policy when communicating with both internal and external stakeholders. Rosemerites can also consult the policy to learn more about the Town's various communication channels, event protocols, netiquette and more.

Policy goals

This policy establishes a clear set of rules and guidelines and defines the various responsibilities with regard to communications. In so doing, it ensures that the information needs of the Town's audiences are met while simultaneously promoting shared values and a greater sense of cohesion.

The specific objectives of the Communications Policy are as follows:

- Underpin and explain the responsibilities related to political and administrative communications
- Share relevant and accurate information with the Town's audiences
- Enable the Town's audiences to easily access information
- Be proactive in issuing communications
- Promote the Town of Rosemère and its brand image.

In today's fast-paced world, where information can be circulated via multiple channels, the Town of Rosemère felt it necessary to update this policy to ensure transparency, accuracy and consistency across its communications.

This policy was developed by the Communications, Public Affairs and Citizen Relations Department, in collaboration with all municipal departments and elected officials. We invite residents to have a look at this important document, which is available on the Town's website.

We hope you find the information useful.

Bonjour à toutes et tous,

Savez-vous qu'en 2018, la Ville de Rosemère s'est dotée d'une Politique de participation citoyenne ? Peut-être avez-vous déjà pris part à une démarche consultative sans savoir qu'elle découlait de cette politique déterminante pour la Ville de Rosemère.

Quoiqu'il en soit, permettez-nous de vous rappeler l'importance de cette politique pour l'exercice de notre démocratie. En effet, ce document est un outil rigoureux qui vient définir les démarches consultatives à déployer lorsque la population roseméroise est concernée par un enjeu d'intérêt général.

Cela a été le cas, par exemple, dans l'élaboration de notre politique MADA-Familles pour laquelle un vaste exercice consultatif a été mené auprès des résidentes et résidents de la Ville de Rosemère afin que ces personnes puissent s'exprimer sur les champs d'intervention et les actions à prioriser pour améliorer la qualité de vie des personnes âgées, des familles et des enfants. Ce sont près de 1 200 citoyennes et citoyens de toutes les tranches d'âge qui ont pris part au groupe de discussion ou aux questionnaires. Leur participation a permis d'élaborer une politique qui viendra, d'ici 2027, enrichir le milieu de vie de toute la population roseméroise en favorisant son bien-être, son inclusion sociale et sa participation active dans la vie communautaire. En somme, la participation des citoyens aux consultations nous a permis de présenter une politique MADA-Familles qui soit à l'image des Roseméroises et des Rosemérois d'aujourd'hui et nous les en remercions.

La participation citoyenne se manifeste également par la mise sur pied d'un récent sondage qui vise à connaître vos intérêts quant aux thématiques qui seront abordées dans le cadre des déjeuners du maire. Il n'est pas trop tard pour soumettre vos idées en remplissant le sondage disponible sur notre site Web.

Par ailleurs, nous rappelons que vous êtes tous et toutes les bienvenus aux séances du conseil municipal qui ont lieu, sauf indication contraire, le deuxième lundi du mois, à 19 h 30 à l'hôtel de ville (100, rue Charbonneau). Avant chaque séance, une brève plénière offre la possibilité aux personnes présentes de s'adresser aux membres du conseil municipal sur des sujets d'intérêt.

Voilà autant d'occasions de participer à la vie municipale et nous vous invitons à y prendre part activement.

Vos dévoués conseillers

Greetings, everyone!

Did you know that the Town adopted a citizen participation policy in 2018? You may have taken part in a public consultation process in Rosemère without knowing anything about the framework underpinning it.

We'd like to take this opportunity to remind you of the paramount importance of this policy in upholding our democratic principles. It contains a comprehensive set of procedures for allowing Rosemerites to weigh in on issues of public interest.

Public consultation played an important part in developing our MADA - Familles policy. Residents were asked to express their opinion on various priorities and areas of action to improve the quality of life of seniors, families and children. In all, close to 1,200 people from different age groups took part in a focus group or filled out a questionnaire. Their input helped shape the age- and family-friendly policy that will be in effect until 2027, the goal of which is to make life better for everyone in our community by promoting well-being, social inclusion and engagement. These contributions were vital in helping us develop a MADA - Familles policy that reflects the needs of our residents, and we are grateful to them for sharing their views.

We would also like to hear from you about the kind of topics you want to see covered at our Mayor's Breakfast events. There's still time to send in your answers to the survey that was recently posted on the Town's website.

A reminder that you are welcome to attend Town Council meetings every second Monday of the month, unless otherwise indicated, at Rosemère Town Hall (100 Charbonneau Street). The official proceedings start at 7:30 p.m., but residents are welcome to address council members during a brief Q&A beforehand.

We encourage you to play an active role in your community through these and other channels.

Your Dedicated Councillors

Prochaines séances ordinaires du Conseil les lundis 8 avril et 13 mai, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.
Période d'échanges libres avec les citoyens, à 18 h 45.

Upcoming regular council meetings: Monday, April 8, and Monday, May 13, 7:30 p.m.,
at Rosemère Town Hall. Residents are welcome to take part in open discussions as of 6:45 p.m.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web
dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

*Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under
Mayor's Office and Democratic Life / Council Meetings.*

Politique MADA-Familles

Action réalisée ces derniers mois

Conformément au plan d'action de la Politique Municipalité amie des aînés et des familles (MADA-Familles) adoptée en août 2023, la Ville vous tient informés de l'avancement des actions au fur et à mesure de leur mise en œuvre.



Ainsi, depuis le début de l'année, la Ville a organisé, le 17 janvier dernier, une présentation de la politique destinée à tous les employés. Cette présentation a permis d'expliquer les fondements de la politique MADA-Familles et les retombées de celle-ci pour le quotidien de tous les Rosemérois et Roseméroises.

La direction des services communautaires a d'abord dressé un bilan de la précédente politique MADA 2015-2020 (Municipalité amie des aînés), et explicité son processus de révision. Elle a ensuite exposé la politique MADA-Familles et son plan d'action 2023-2027 qui comprend neuf champs d'intervention dans lesquels des actions sont progressivement réalisées.

Rappelons que MADA-Familles vise à améliorer les services et les infrastructures, à favoriser la participation active et à renforcer le sentiment d'appartenance de tous et toutes.

i Vous pouvez consulter la politique MADA-Familles à ville.rosemere.qc.ca/politique-familiale-aines.

MADA - Familles policy

Progress in recent months

As indicated in the MADA - Familles policy and action plan adopted in August 2023, the Town is committed to keeping you informed about the latest progress made toward these age- and family-friendly objectives.



A presentation on the MADA - Familles policy was delivered to the Town's employees on January 17. The goal was to provide an overview of the policy's provisions and the expected outcomes for Rosemère residents.

During this presentation, the Community Services Department delivered a report on the previous MADA age-friendly policy for 2015-2020 and indicated how the updated version was developed. This was followed by a summary of the current policy and action plan for 2023-2027 and the nine priority areas it entails.

The purpose of the MADA - Familles policy is to enhance services and infrastructure, encourage active participation and foster a stronger sense of community among all residents.

i The full policy is available to read at ville.rosemere.qc.ca/family-seniors-policy.

Semaine de l'action bénévole

La Semaine se tient du 14 au 20 avril. La Ville remercie tous les bénévoles qui ne comptent pas leur temps au sein des organismes communautaires, culturels et sportifs ainsi que lors de nos événements. Vous disposez de quelques heures libres et aimeriez contribuer à une cause? Remplissez le court formulaire en ligne à ville.rosemere.qc.ca/devenir-benevole.

National Volunteer Week

National Volunteer Week is April 14 to 20. The Town wishes to thank all those who volunteer at community, cultural and sports organizations and help us run municipal events. Do you have some spare time you'd like to dedicate to a worthy cause? Fill out our form at ville.rosemere.qc.ca/become-a-volunteer.

Taxes municipales

2^e versement au plus tard le mercredi 1^{er} mai

Recevez et payez votre compte de taxes en ligne!

Contribuez à la vision verte de la Ville de Rosemère en recevant et en payant votre compte de taxes en ligne.

i ville.rosemere.qc.ca/compte-de-taxes



Municipal taxes

2nd instalment due by Wednesday, May 1

Receive and pay your tax bills online

Help the Town deliver on its green targets by opting to get your tax statement and pay your balance paperlessly.

i ville.rosemere.qc.ca/tax-bills

Pleins feux sur les talents de Rosemère

Afin de souligner les exploits de Rosemérois s'étant démarqués dans un domaine particulier, que ce soit en matière académique, sportive ou autre, le Service des communications, des affaires publiques et des relations avec les citoyens leur offre une vitrine dans certains outils de communication.

Pour profiter d'une telle visibilité, différents critères s'appliquent. Vous les trouverez en visitant le site Web de la Ville de Rosemère.

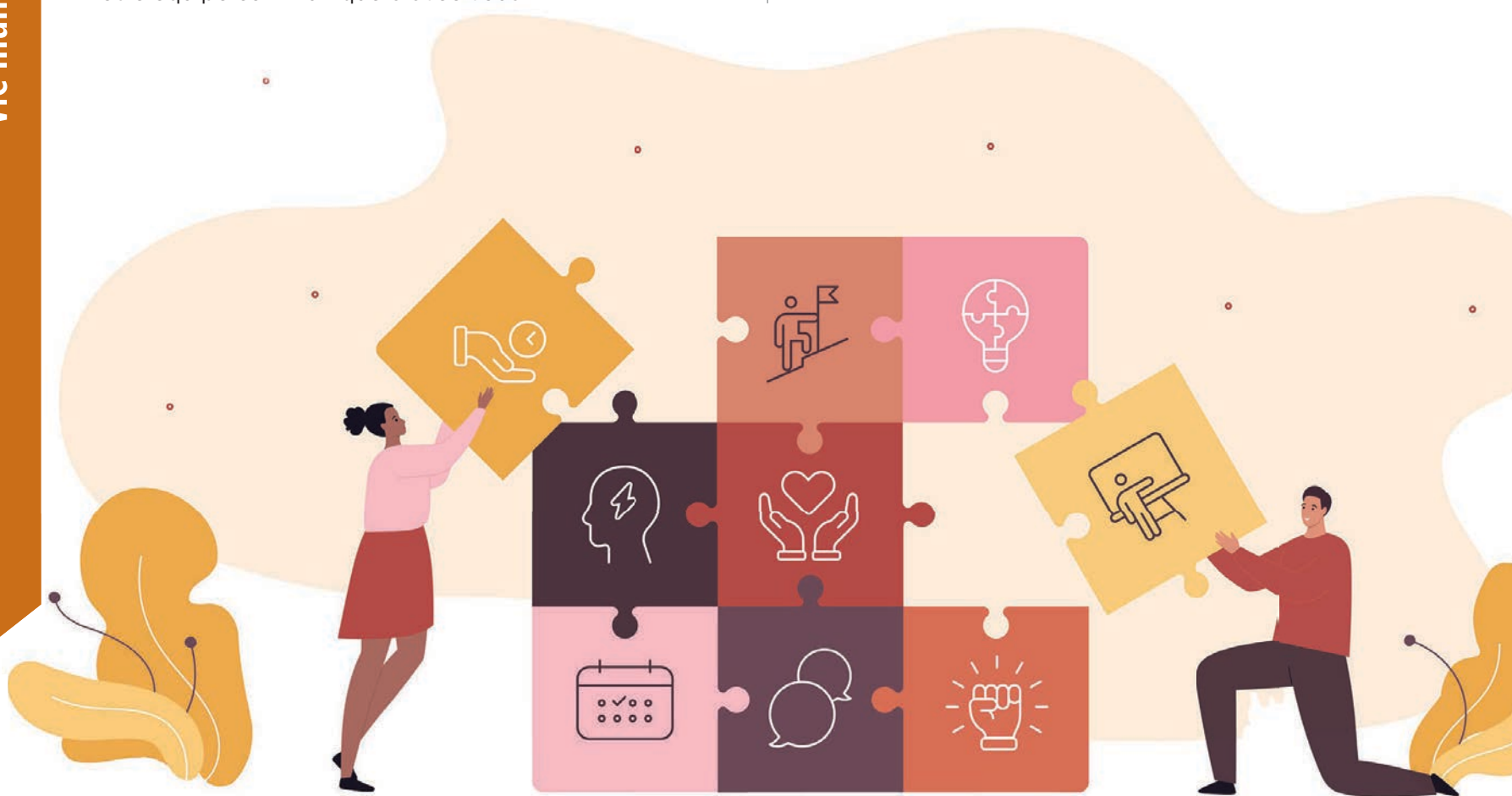
Vous connaissez un résident de Rosemère qui s'est distingué au cours de la dernière année? Remplissez le formulaire en ligne sur notre site Web, section Citoyens/Reconnaissance à la population roseméroise et notre équipe communiquera avec vous.

Celebrating outstanding Rosemerites

There are different channels available through the Communications, Public Affairs and Citizen Relations Department to honour Rosemerites for noteworthy academic, athletic or other achievements.

Note that there are specific eligibility requirements to be met, a full list of which can be found on the Town's website.

Do you know someone in Rosemère who has excelled in their field in the past year? Let us know by filling out the online form on our website, under Residents / Civic Recognition.



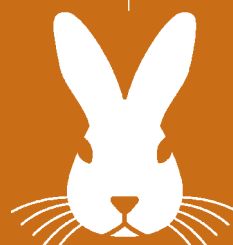
Congés

Pâques

- Services administratifs et bibliothèque fermés le lundi 1^{er} avril.

Journée nationale des Patriotes

- Services administratifs et bibliothèque fermés le lundi 20 mai.



Upcoming holidays

Easter

- Administration offices and library closed on Monday, April 1.

National Patriots' Day

- Administration offices and library closed on Monday, May 20.

Leonardo Mossa, un centenaire résilient

Fils de Teresa Flora et Nicola Mossa, M. Mossa est né, en Italie, le 31 décembre 1923 dans un petit village de paysans (Sannicandro di Bari) près de Bari, une ville portuaire sur la mer Adriatique. Il a quatre frères, Domenico, Rocco, Michele et Angelo, et une sœur, Rosa Vittoria. Toutes les générations de la famille vivent ensemble et s'entraident pour survivre dans une Europe marquée par une crise sociale et politique (conséquences de la Première Guerre mondiale, puis du krach boursier de 1929).

À 18 ans, lors de la Seconde Guerre mondiale, Leonardo Mossa est enrôlé dans l'armée, fait prisonnier et enfermé dans un camp en Pologne pendant quatre ans. À La Libération (1945), il a 22 ans. Transporté en train de Pologne à la frontière italienne, il marche ensuite plusieurs semaines pour regagner son village situé au sud de la péninsule.

En 1946, il épouse une jeune femme de son village, Lucia Santa DeChirico. Ils auront trois enfants : deux garçons, Nicola et Luigi Domenico, et une fille, Maria Teresa. En 1955, il part pour le Venezuela, y reste deux ans, puis retourne en Italie où sa fille Marisa (Maria Teresa) naît en 1958. Trois ans plus tard, il décide de rejoindre ses quatre frères immigrés au Canada. Résidant à Montréal, M. Mossa travaille comme ouvrier, notamment dans une manufacture de sport, et tient une épicerie pendant cinq ans.

Parfaitement intégré au Québec, il n'en garde pas moins des liens avec son pays d'origine et y séjourne, avec sa femme, tous les étés la retraite venue. De fait, bien des immigrants qui quittent leur terre natale découvrent leurs racines et accordent de l'importance à certaines coutumes. Elles font partie de leur identité. C'est ainsi qu'il a élevé ses enfants, six petits-enfants et sept arrière-petits-enfants.

Entre 2005 et 2009, il perd ses fils et sa femme. Il accuse le coup, mais ne se laisse pas abattre. Sa fille et son mari, Giuseppe Ferrulli, déménagent en 2006 à Rosemère et il vient habiter avec eux. « Mon père, c'est mon Héros, de dire sa fille Marisa. De dures épreuves, il en a vécu, mais il est courageux. C'est lui qui m'a aidée à surmonter ces deuils et m'a encouragée à aller de l'avant. C'est un homme joyeux, très fort. Il a toute sa tête, est en forme, toujours autonome. Son passe-temps : suivre de près les sports à la télévision. Le soccer et le hockey sont ses préférés, mais il s'intéresse aussi à la Formule 1. Il connaît toutes les équipes. Très attaché aux traditions, il apprécie particulièrement les retrouvailles familiales. »

Plus de 150 personnes, famille, amis et proches venus du tout le Québec, du Canada et des États-Unis ont assisté à son centenaire célébré en grand en août dernier. Ce fut une grosse fête. Quelques-uns lui ont demandé ses secrets de longévité : « prendre un jour à la fois, manger bien... italien, bien sûr!, et consommer du bon vin avec modération ».

On peut dire que Leonardo Mossa est un homme résilient. La Ville lui souhaite d'être encore longtemps aux côtés de sa famille.

Leonardo Mossa, the unstoppable centenarian

Leonardo Mossa was born to Teresa Flora and Nicola Mossa on December 31, 1923, in Sannicandro di Bari, a small village near the port city of Bari, on the Adriatic coast of Italy. He grew up with four brothers (Domenico, Rocco, Michele and Angelo) and one sister (Rosa Vittoria). The family lived in a multigenerational home, doing their best to survive the social and political upheaval prevalent in Europe in the wake of World War I and the stock market crash of 1929.

At the age of 18, Leonardo enlisted in the army to fight in World War II. He was taken prisoner and spent four years in a Polish camp before being liberated in 1945 at the age of 22. After being transported to the Italian border by train, he walked for several weeks to get back to his home in the south.

In 1946, he married Lucia Santa DeChirico, a young woman from his village, and they had three children together: two sons (Nicola and Luigi Domenico) and one daughter (Maria Teresa, also known as Marisa). In 1955, Leonardo left for Venezuela, where he spent two years before returning to Italy. His daughter Marisa was born in 1958. Three years later, he decided to join his four brothers, who had all emigrated to Canada. Living in Montreal, he worked as a labourer for a sporting goods manufacturer and other companies, and later ran a grocery store for five years.

Though Quebec is very much his home, he has remained connected to his country of origin. He and his wife would travel there every year after his retirement. Like most immigrants, he considers his roots to be central to his identity. Over the years, he has passed down his Italian culture and traditions to his children, six grandchildren and seven great-grandchildren.

Sadly, between 2005 and 2009, he lost both his sons and his wife. He was devastated but refused to succumb to the grief. When his daughter and her husband, Giuseppe Ferrulli, moved to Rosemère in 2006, he went to live with them. "My father is my hero," says Marisa. "He has experienced incredible hardship but always faced it with bravery. He's helped me overcome my own losses and encouraged me to keep looking forward. He's a strong man with a cheery disposition. He looks after himself, and he's still very fit, both physically and mentally. He enjoys watching sports on TV. Soccer and hockey are his favourites, but he also likes Formula 1. He knows all the teams. He's also very fond of tradition, so he loves going to family reunions."

In August, over 150 friends and family members came from all over Quebec, Canada and the United States for a huge party to celebrate his 100th birthday. When asked about his secrets to a long life, he said, "Taking one day at a time, eating well... Italian food, of course! And drinking good wine in moderation."

Leonardo Mossa is the epitome of resilience. The Town wishes him many more happy years alongside his family.



Prévention des incendies

Éviter les accidents électriques à la maison

Chaque année, l'électricité est la cause de plusieurs incendies. Pensez à faire appel à un maître électricien pour tous vos travaux et respectez ces quelques règles de sécurité :

- Garder une distance d'au moins 16 cm (6 po) entre les rideaux et les appareils de chauffage.
- Ne pas surcharger les prises de courant.
- Utiliser des rallonges électriques avec disjoncteur incorporé, approuvées par ULC ou CSA.
- Ne pas utiliser des rallonges électriques de façon permanente et les débrancher après usage. Si le besoin est permanent, des prises supplémentaires doivent être installées par un maître électricien.
- Porter une attention particulière afin d'éviter que des matériaux combustibles soient en contact avec une ampoule chaude. Privilégier des ampoules à faible émission de chaleur comme les ampoules DEL.
- S'assurer qu'aucune fiche électrique n'est coincée ou écrasée derrière un meuble, agrafée le long d'un mur ou placée sous un tapis.

Fire prevention

Preventing home electrical hazards

Electrical mishaps account for a large number of home fires every year. But you can avoid many of these by hiring a master electrician for your electrical work and obeying a few simple safety rules:

- Ensure all heating devices are at least 16 centimetres (6 inches) away from curtains or drapes.
- Never overload your electrical outlets.
- Always use ULC- or CSA-certified extension cords with a built-in circuit breaker.
- Do not keep extension cords plugged in all the time. If you need more outlets on a permanent basis, get a master electrician to install them.
- Be careful to keep flammable substances away from hot light bulbs. Low-heat LED lights are a safer choice.
- Do not cram electrical plugs behind furniture, run cords underneath a rug or carpet, or staple or tack them in place.



Soyons prudents !

Stay safe!

Changement d'heure rime avec changement de piles

Nous avons avancé l'heure le 10 mars dernier, avez-vous pensé à remplacer les piles de vos avertisseurs de fumée et de monoxyde de carbone ? Si ce n'est pas le cas, il n'est pas trop tard. À noter que l'utilisation de piles rechargeables n'est pas recommandée pour ces dispositifs. De plus, profitez-en pour nettoyer délicatement l'extérieur de chaque boîtier avec un aspirateur. Quelques minutes de votre temps pour la sécurité de toute la famille. Ça vaut la peine !



Change your clocks, change your batteries

Did you think to replace the batteries in your smoke and carbon monoxide detectors when we "sprung forward" on March 10? If not, there's no time like the present! Note that rechargeable batteries are not recommended for alarms of this kind. While you're changing the batteries, take a moment to vacuum the outside of the case with a soft brush. It's a simple, fast and easy way to keep your family safe!

Les cyclomoteurs et le respect du Code de la sécurité routière

Le retour des pneus d'été est le principal signal que les cyclomoteurs seront bientôt de retour sur la voie publique. Ces deux roues permettent à de nombreux jeunes de se déplacer librement. Leur présence accrue est associée pour plusieurs à une conduite erratique et à des nuisances sonores reliées à des silencieux modifiés.

En septembre 2023, des agents ont procédé à une tournée de toutes les écoles secondaires du territoire. Ils ont examiné les scooters pour émettre des avertissements aux deux roues non conformes au Code de la sécurité routière. Un registre de tous les cyclomoteurs présentant des modifications illégales a été mis sur pied. Ensuite, 73 parents concernés ont été informés afin de leur permettre de remettre le véhicule dans son état d'origine. La majorité des parents ont remercié les policiers d'avoir été contactés directement. De fait, en général, les parents sont propriétaires du cyclomoteur et donc responsables du véhicule. Ce sont eux qui reçoivent le constat d'infraction, si le scooter n'est pas conforme. Les agents ont offert une période de sensibilisation et entamé des opérations quant à l'application du Code de la sécurité routière. Cette démarche reprend dès ce printemps.

Le service de police vous encourage à être vigilants aux éventuelles modifications et au silencieux lors de l'achat d'un cyclomoteur à un particulier. En effet, cette responsabilité appartient au nouveau propriétaire. Sachez qu'aucune modification n'est légale, seules les pièces d'origine sont considérées comme réglementaires et offrent une sécurité complète lors de l'utilisation du véhicule.

Certains jeunes sont tentés de modifier leur cyclomoteur pour différentes raisons (amis et influences externes bien propres à cet âge). Cela peut entraîner certains risques pour leur sécurité et causer une pollution sonore particulièrement dérangeante pour le voisinage.

Si vous êtes parent d'un jeune qui utilise un cyclomoteur, les policiers vous invitent à discuter avec lui et à maintenir le dialogue. Permettre de circuler librement en cyclomoteur est une opportunité pour un parent d'évaluer la maturité de l'adolescent et de le responsabiliser. Cependant, il ne faut pas hésiter à leur retirer ce privilège si cela met en danger leur sécurité et celle des autres usagers de la route. Pour le service de police, la sécurité et la quiétude sont des priorités dans ce dossier.



Scooters and the Highway Safety Code

The return of summer tires is a sure sign that motorized scooters (also known as mopeds) will soon be back on the roads. They're a great way for young people to get around, but for many residents they mean erratic driving and noise pollution caused by modified mufflers.

In September 2023, police officers visited local high schools to inspect scooters and issue warnings for those that are in violation of the Highway Safety Code. They found 73 vehicles with illegal modifications and contacted the drivers' parents to advise them to have the scooters restored to their original condition. Most were grateful that the police reached out to them directly. As parents generally own and are responsible for the vehicles driven by their children, they are the ones who would be ticketed in the event of non-compliance. Police officially began enforcing the Code after a reasonable grace period. Efforts in this regard will resume this spring.

Authorities would like to remind buyers of second-hand scooters to have a closer look at the muffler and any possible modifications, as they will be held responsible for them after the purchase. Note that all modifications are illegal. Only original parts meet regulatory requirements and offer proper protection during use.

Scooter modifications are often made in response to peer pressure, either from friends or from other sources of influence. But some of these modifications can endanger young people's lives and increase noise pollution in the community.

If your teenager has a scooter, talk to them about it and keep the lines of dialogue open. Letting them ride their scooter is a way to teach them about responsibility and encourage their independence. But if they are putting themselves or other road users at risk, you are urged to consider withdrawing the privilege to keep them and the whole community safe.

Infrastructures de drainage

Stationnement interdit

Nous tenons à rappeler à la population qu'il est interdit de garer un véhicule sur les infrastructures de gestion pluviale - **tranchées drainantes ou noues végétalisées** - aménagées dans l'emprise municipale en façade des propriétés. En effet, ces infrastructures sont conçues pour retenir temporairement (au plus 48 heures) les eaux de pluie et de fonte des neiges. Elles favorisent l'infiltration dans le sol et permettent donc la filtration naturelle de l'eau de pluie. Des **puisards de trop-plein** et un **réseau souterrain de conduites perforées** servent à capter les pluies plus intenses qui n'ont pas le temps de s'infiltrer dans le sol. Ces infrastructures ne peuvent pas supporter le poids d'un véhicule. Une telle charge contribue à compacter le terreau et réduit la capacité d'infiltration du système.

Alors que le stationnement sur rue est prohibé selon le règlement 780, tout propriétaire d'un véhicule garé sur les infrastructures pluviales est passible d'une amende. En plus des frais habituels, le propriétaire s'expose également à devoir payer des frais supplémentaires pour couvrir les réparations nécessaires à la remise en état de ces infrastructures de drainage. Or, compte tenu du changement climatique et de la récurrence de pluies diluviennes, ces installations sont essentielles.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les noues et leur entretien, communiquer avec la Direction de la Planification et du développement durable du territoire au 450 621-3500, poste 3314.

Drainage infrastructure

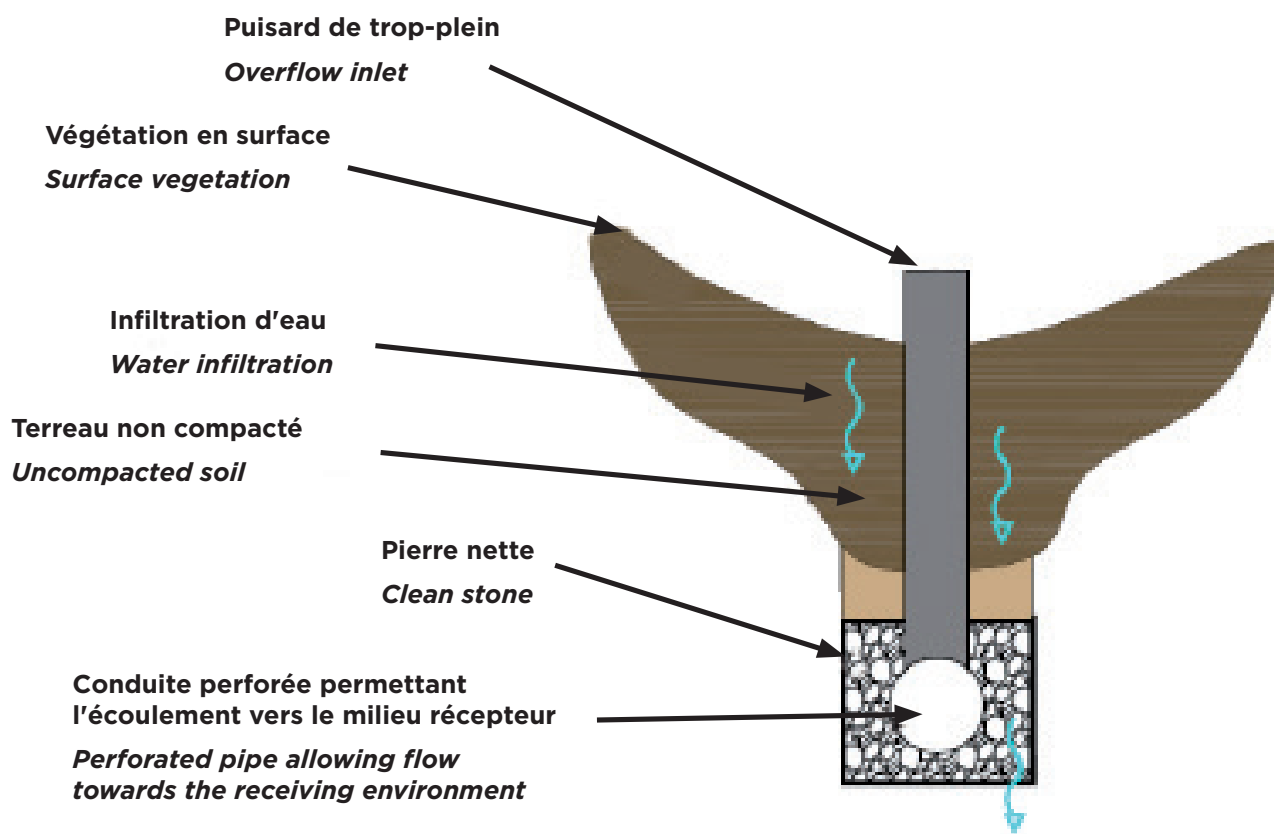
Parking prohibited

We would like to remind residents that it is illegal to park cars on top of stormwater management structures, such as **trenches and vegetated swales**, located on municipal rights-of-way in front of private properties. These structures are designed to hold rainwater and snowmelt for up to 48 hours and allow the runoff to gradually and naturally seep into the ground. **Overflow catch basins** and an **underground network of perforated pipes** are used to catch heavier rainfall that does not have time to soak into the soil. These structures cannot support parked vehicles, as their weight compacts the soil and reduces infiltration capacity.

Given that street parking is prohibited at all times under By-law 780, vehicle owners can be fined for parking on top of stormwater management infrastructure. Owners may also be held responsible for the cost of repairing damage to the drainage system. With climate change increasing the frequency of heavy rainstorms, these systems are essential.

For more information on rainwater management infrastructure, contact the Planning and Sustainable Development Department at 450-621-3500, ext. 3314.

Infrastructure de drainage Drainage system



Projet soumis à un PIIA

Aperçu de quelques critères

Qu'est-ce qu'un PIIA ?

Un plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) est un outil discrétionnaire de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, utilisé afin de favoriser l'implantation et l'intégration harmonieuse d'une construction dans son environnement. Les objectifs et les critères des PIIA s'appliquent, entre autres, aux usages résidentiels lors d'une demande de permis de construction neuve, d'agrandissement, lors de l'ajout d'un étage et lors du changement du revêtement extérieur en façade. Ils peuvent varier d'une zone à l'autre. Avant d'être soumise au conseil municipal, la demande de PIIA sera analysée par les membres du comité consultatif d'urbanisme.

Si votre projet est soumis à un PIIA, voici quelques lignes guides que celui-ci devra respecter et qui vous permettront de le partir du bon pied!

Projet de travaux résidentiels

- Respecter la topographie naturelle du terrain;
- Limiter l'imperméabilisation du terrain au maximum (peu de pavage ou de pavé unis, prioriser les bandes roulantes et le pavé alvéolé);
- Conserver les arbres existants au maximum, surtout ceux de grande valeur. Au besoin, modifier le plan au sol du bâtiment principal et des constructions accessoires (piscine, remise, patio, etc.);
- Préconiser un aménagement paysager intégrant une biodiversité;
- Respecter l'alignement des bâtiments voisins par rapport à la rue;
- S'inspirer des styles architecturaux voisins — forme, gabarit, hauteur, revêtements, couleurs, types d'ouverture;
 - Limiter la hauteur du bâtiment si celui-ci est voisin d'un bâtiment moins haut (jouer avec les pentes de toit, décroché au bâtiment du côté de la maison moins haute, hauteur des étages et du sous-sol, niveau du RDC semblable au niveau de la rue, toit habitable);
 - Préconiser des bâtiments de largeur similaire à ceux qui sont avoisinants;
 - Choisir des revêtements nobles (maçonnerie, bois) et dont les couleurs sont similaires aux bâtiments voisins.

Toutefois, si votre habitation possède des caractéristiques architecturales particulières, vous assurer de conserver celles-ci (ex.: bâtiments patrimoniaux et bâtiments construits entre 1940 et 1970).

Projet d'affichage (enseigne commerciale)

- Limiter le nombre :
 - de couleurs (2 à 3 maximum), éviter les couleurs criardes (choisir des couleurs sobres);
 - de mots;
- Préconiser des lettres détachées;
- Si votre enseigne doit être apposée sur un bâtiment comportant d'autres enseignes, celles-ci doivent être similaires : forme, dimensions, lettrage, couleur, matériaux, éclairage (col de cygne à privilégier), alignement, etc.

À noter que d'autres critères et normes s'ajoutent à ceux-ci et que votre projet doit respecter chacun d'eux! N'hésitez pas à consulter le Service de l'urbanisme afin d'avoir un portrait complet de la réglementation applicable à votre projet.

Projects subject to the SPAIP

Some applicable criteria

What is the SPAIP?

The Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) is a tool that municipalities may use at their discretion as outlined in the Act Respecting Land Use Planning and Development. The purpose of the SPAIP is to ensure that construction projects blend harmoniously into their surrounding environments. SPAIP objectives and criteria apply in a variety of situations, including residential projects that involve permit applications for new constructions, expansions, additional storeys or changes to the cladding on a building's façade. These objectives and criteria can vary from one zone to another. SPAIP applications must be analyzed by the Urban Planning Advisory Committee before being submitted to Town Council.

If your project is subject to the SPAIP, here are some general rules that you should follow in order to start off on the right foot.

Residential projects

- *Respect the natural topography of the site.*
- *Keep soil sealing to a minimum (i.e., avoid paving or use interlocking paving, giving preference to paver rolls or honeycomb pavers).*
- *Conserve as many existing trees as possible, especially if they are of significant value. Modify floor plans for main and accessory structures (e.g., pools, sheds, patios) as needed.*
- *Choose a landscaping style that incorporates biodiversity.*
- *Match the alignment of neighbouring buildings with respect to the street.*
- *Draw inspiration from neighbouring architectural styles when deciding on aspects such as shape, layout, height, cladding, colours, doors and windows.*
 - *Limit the height of your building if it is adjacent to a lower-rise building; consider options such as adjusting the slope of the roof, setting back the building on the side closest to the lower-rise house, modifying storey and basement heights, keeping the ground floor at or near street level and creating a liveable attic space.*
 - *Keep the width of your building similar to that of neighbouring buildings.*
 - *Choose high-quality cladding such as stone and wood in colours similar to those of neighbouring buildings.*

That said, if your building has unique architectural features (i.e., it is a heritage building or was built between 1940 and 1970), be sure to keep them intact.

Commercial signage

- *Limit the number of:*
 - *Colours (maximum of three), and choose muted over bright colours*
 - *Words.*
- *Use printed (non-cursive) letters.*
- *If your sign will be put on a building that already displays other signs, it should be similar in shape, size, lettering, colour, material, lighting (swan neck style preferred) and alignment.*

Please note that there are other requirements and standards in addition to those listed here, and your project must respect them all. Contact the Urban Planning Department to find out which ones apply.

Verdissons notre ville !

En plantant un arbre, vous contribuez à la santé et à la qualité de vie de toute la communauté ! Les bénéfices attribués aux arbres sont fondamentaux : réduction des maladies cardiovasculaires et pulmonaires, atténuation des symptômes de dépression, création d'îlots de fraîcheur, séquestration des gaz à effet de serre et plus encore !

Vous avez abattu un ou plusieurs arbres sur votre terrain et avez effectué le remplacement demandé? N'oubliez pas de nous transmettre des photos des végétaux plantés avec une photocopie de votre facture. Cette étape est nécessaire pour fermer votre dossier.

Envoyez-nous ces informations par courriel en mentionnant votre adresse dans l'objet à permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca.

Par ailleurs, veuillez noter que l'abattage d'une haie ou d'un cèdre nécessite un certificat d'autorisation. Faites votre demande en ligne sur le site de la Ville de Rosemère, puis Demandes de permis et certificats où vous trouverez le formulaire à remplir ou en personne à l'hôtel de ville.

Pour en savoir plus sur les bienfaits reconnus des arbres, visitez le site arbrescanada.ca.

Merci de votre coopération pour verdier la ville!

Let's make our community even greener!

When you plant a tree, you help improve everyone's health and quality of life. Trees have numerous benefits: they reduce the rates of cardiovascular and pulmonary diseases, alleviate symptoms of depression, cool the environment, remove greenhouse gases from the air and so much more!

If you've removed trees on your property, have you replaced them as required? Be sure to send us photos of your planted trees along with a copy of the receipt for their purchase. This must be done before we can close your file. You can send us this information by email at permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca. Be sure to include your address in the subject line.

Please note that removing a hedge or cedar tree requires a certificate of authorization. Apply online on the Town of Rosemère's website (see "Permit and Certificate Applications") or in person at Town Hall.

To learn more about the many benefits of trees, visit treecanada.ca.

Thank you for helping make our community even greener!



Récupération de compost et de paillis (BRF) en vrac

14 mai au 9 juin à l'écocentre

Afin de maintenir notre engagement envers une approche écologique, la récupération du compost se déroulera en vrac encore une fois cette année, selon l'horaire d'ouverture de l'écocentre.

Détails importants

- **Aucune inscription** n'est requise à l'avance.
- Les citoyens pourront emporter l'équivalent de 4 chaudières (75 litres/environ ou 20 gallons, une brouette) de compost par famille.
- Les pelles seront fournies, mais les citoyens devront s'assurer d'apporter **leurs propres contenants**.
- Aucune vente de compost.

Les citoyens pourront également se procurer du bois raméal fragmenté (BRF), dont les branches déchiquetées offrent d'excellentes propriétés en tant que paillis.

Bulk compost and mulch pickup

May 14 to June 9 at the EcoCentre

In keeping with our commitment to environmental stewardship, we will be distributing compost in bulk once again this year, during regular EcoCentre hours.

Important details

- **No advance registration** is required.
- Residents are entitled to the equivalent of four buckets or one wheelbarrow full (about 75 litres or 20 gallons) per family.
- Shovels will be provided, but residents **must bring their own containers**.
- No compost will be available for purchase.

There will also be ramial wood chips available for pickup. They make an excellent mulch!

Journée Retour à la Terre

La **31^e Journée Retour à la Terre** aura lieu le **samedi 25 mai**, de 8 h à midi dans le stationnement de l'hôtel de ville.

Nouveauté : kiosque d'Hydro-Québec. Les citoyens seront informés des endroits propices à la plantation d'arbres, sur la sécurité et au sujet des travaux de coupe de branches et d'arbres à risque sur le territoire.

Nouveauté : kiosque pour sensibiliser la population aux espèces végétales exotiques envahissantes.

Mais aussi...

- Déchiquetage de documents confidentiels (seconde journée prévue le samedi 14 septembre, de 9 h à 13 h).
- Arbressence : informations sur la récupération des retailles de cèdres et des sapins de Noël, ainsi que leur transformation en huiles essentielles.
- Kiosque sur les matières résiduelles avec animation.
- Bibliothèque de semences et de boutures.
- Valorisation du bois de frêne présentée par l'Atelier communautaire d'ébénisterie de Rosemère.

Les kiosques sur la foresterie urbaine ainsi que celui sur Ville amie des monarches et jumelage avec la Ville de Cape May, au New Jersey, se tiendront également à cette occasion. Plusieurs prix de présence seront distribués aux différents kiosques.

Surveillez les différentes plateformes de communications de la Ville pour tous les détails.

Back-to-the-Earth Day

Our **31st annual Back-to-the-Earth Day** is set for **Saturday, May 25**, from 8 a.m. to noon, at the town hall parking lot.

New this year: Hydro-Québec will be hosting a stand, where residents can find out more about the best places to plant trees in their yard along with safety tips when trimming branches and cutting down dangerous trees.

Also new this year: A stand providing information on invasive alien plants.

And that's not all...

- Shredding of confidential documents (a second date is planned in the fall: Saturday, September 14, 9 a.m. to 1 p.m.).
- Arbressence: Information on how cedar hedge clippings and Christmas trees are recycled and distilled into essential oil.
- Waste management information and activities.
- Seed and cuttings library.
- Ash wood creations with representatives of the ACER community woodworking shop.

There will also be information on the urban forest master plan and the monarch-friendly community initiative, in conjunction with our sister city, Cape May, New Jersey. Plus, there will be prizes to win at several of the stands.

Watch our communication platforms for further details.

Fanions 2024

La nouvelle série de fanions porte sur nos initiatives pour la préservation du monarque. Les fanions présentent les mêmes espèces que celles détaillées dans le dépliant *Agir ensemble pour la sauvegarde du monarque*, afin d'aider les citoyens à créer un environnement attractif pour les papillons monarches et d'autres pollinisateurs.

2024 banners

A new series of banners has been designed for 2024 to draw attention to monarch butterfly preservation. The banners feature some of the plants that can be used to create a welcoming environment for monarchs and other pollinators. More information can be found in the Town's information booklet entitled Acting Together to Save the Monarch.

Objets et accessoires de jardinage

Offrez-leur une seconde vie

Vous entreprenez un ménage printanier ou souhaitez donner une seconde vie à vos objets et accessoires de jardinage, n'hésitez pas à les apporter dès maintenant à l'écocentre. Ces objets seront mis en vente à prix modique lors du prochain **Bazar horticole qui se tiendra à la maison Hamilton le 14 juillet prochain.**

Nouveau : donnez une seconde vie à vos décorations de Noël et vos meubles usagés

Si vous avez des décorations de Noël et des meubles usagés dont vous souhaitez vous débarrasser, mais que vous hésitez à vous en défaire? Apportez-les aussi à l'écocentre, ils seront mis en vente à prix modique lors du **Bazar horticole.**

Tous les profits de la journée seront versés à l'organisme de répit *Les Petits Plaisirs*. Merci beaucoup de penser à partager avec les autres.

De plus, le même jour, la population sera conviée à participer à la traditionnelle **Visite des jardins secrets**, qui continue de susciter l'émerveillement et l'admiration des citoyens d'ici et d'ailleurs.



Gardening tools and accessories

Give them a second life

*In the middle of spring cleaning? Or just looking to give away gardening tools and accessories you're not using anymore? Why not drop them off at the Ecocentre? They will be put up for sale at a reasonable price at the next **Gardening Bazaar, coming to Hamilton House on July 14.***

New this year: Pre-loved holiday decorations and furniture can be dropped off too!

*If you have gently used Christmas decorations and furniture that you'd like to find a new home for, the Ecocentre will take them and set them aside for the **Gardening Bazaar** as well. All proceeds from these sales will go to *Les Petits Plaisirs*, a respite care organization. Thank you for supporting the circular economy!*

*July 14 will also be the day of our much-beloved **Secret Gardens Tour**, which people from Rosemère and other communities flock to year after year.*

Rappel : début des collectes des matières organiques chaque semaine en mai

La Ville ramasse les bacs bruns (matières organiques/résidus verts) toutes les deux semaines de janvier à fin avril, puis chaque semaine de début mai à fin novembre. Elle vous encourage aussi à pratiquer l'autocompostage. Pour en savoir plus, visitez le site : vieecolo.com/autocompostage.

Comment limiter certains désagréments ?

De son côté, la Ville a muni les bacs d'un système de verrouillage qui empêche les petits animaux de les ouvrir. Les conseils qui suivent peuvent vous aider à éviter les odeurs, la prolifération de vers blancs et la présence de petits animaux :

- Bien verrouiller le bac;
- Déverrouiller le loquet le jour de la collecte;
- Faire vider le bac brun, même s'il n'est pas plein, en le plaçant en bordure de la rue;
- Emballer vos résidus alimentaires humides, la viande et les os dans un sac en papier ou dans du papier journal;
- Insérer au fond du bac un sac en papier prévu à cet effet ou tapisser le fond de papier journal;
- Placer le bac à l'ombre, particulièrement l'été;
- Lorsqu'il est vide, le rincer à l'occasion avec de l'eau et du vinaigre ou du bicarbonate de soude.

Reminder: May marks the return of weekly organic waste pickups

Until the end of April, the Town will be picking up brown bins every other week. This will switch over to weekly service in May, which will continue through to November. And if you're not already leafcycling and grasscycling, you are encouraged to give it a try. See vieecolo.com/en/leafcycling-and-grasscycling to find out how and why.

Need some troubleshooting tips?

The brown bins supplied by the Town have latches on them to make them more resistant to small animals. Here are a few additional pointers to help prevent odours, ward off maggots and keep pests away:

- Ensure your bin is shut tight and locked.
- Unlock the latch on pickup day.
- Always wheel your bin out to the curb at pickup time, even if it isn't full.
- Make sure wet food waste, meat and bones are well wrapped in a paper bag or newsprint.
- Use paper compost bags or line your bin with newsprint.
- Keep your bin in a shaded area out of the sun, especially in the summer.
- Occasionally clean the inside of your empty bin with a solution of water, vinegar and baking soda.



Rappels saisonniers

Arbressence

Un petit geste pour l'environnement!

Recyclez vos retailles de cèdre!

C'est facile :

1. Empilez vos retailles de cèdre en bordure de rue dans un endroit facile d'accès;
2. Faites-les ramasser par Arbressence;
3. Profitez d'un service rapide, offert par votre municipalité.

Un pas de plus vers une économie plus verte.

Le cèdre, ça se recycle!

Contactez le 450 434-7512 pour que l'entreprise Arbressence vienne ramasser vos retailles de cèdres dans les 48 heures.

Seasonal reminders

Arbressence

A simple way to help the environment

Your cedar hedge trimmings can be recycled.

There's nothing to it!

1. Place your hedge trimmings near the curb in an easily accessible pile.
2. Have the Arbressence team pick them up.
3. Enjoy fast service, courtesy of the Town.

Help support a greener economy!

Recycling your hedge trimmings is as easy as 1-2-3!

Call Arbressence at 450-434-7512 to schedule a pickup within 48 hours.

Collecte mensuelle de branches de retour

Prochaines dates : 15 avril et 20 mai

La collecte se tient le troisième lundi du mois, d'avril à novembre, et se déroule d'est en ouest. Sa durée dépend du volume de branches à ramasser.

Pour faciliter le déroulement de la collecte :

- Empiler les branches de façon à les aligner dans le même sens (le plus gros bout de la branche vers la rue). Le tas ne doit pas dépasser 1,5 m (5 pi) de haut.
- Déposer les gros morceaux (bûches et souches) à part.
- Retirer tous les débris (fils, cordes, etc.).

Monthly tree branch pickups resume

Next collection dates: April 15 and May 20

Branch pickups take place on the third Monday of the month, from April to November, proceeding in an east-to-west direction. Volume dictates the total number of days of each pickup period.

To facilitate the process:

- Stack branches so they are pointing in the same direction (thicker ends facing the street). Do not stack more than 1.5 metres (5 feet) high.
- Place logs and stumps in a separate pile.
- Remove any string, wire, ties or other materials.

Contrôle biologique des insectes piqueurs

Afin de profiter pleinement de soirée à l'extérieur, chaque citoyen a un rôle à jouer dans la réduction de la prolifération des insectes piqueurs. Il est important de s'assurer de l'élimination de toutes les sources d'eau stagnante sur son terrain. Les fontaines décoratives, les jouets pour enfants, les brouettes, les bains pour oiseaux ou tout autre petit récipient contenant de l'eau stagnante laissée à l'extérieur pendant seulement une semaine offrent un terrain propice à la multiplication de ces insectes. Il est donc important de vider ces contenants après chaque pluie et de changer l'eau destinée aux oiseaux quotidiennement.

Le programme de contrôle biologique des moustiques et des mouches noires sur le territoire, par l'entreprise GDG Environnement, reprend ce printemps. Tout au long de la saison, les citoyens sont encouragés à poser leurs questions sur la ligne Info Moustique au 1 844 840-8700 ou à écrire à infomoustique@gdg.ca, et les suivis sont effectués rapidement.

Biological control of biting insects

All Rosemerites have an important role to play in stopping biting insect populations from escalating so we can enjoy our summer evenings to the fullest. Start by eliminating all sources of standing water on your property. Water fountains, children's toys, wheelbarrows, birdbaths and other places where water collects can become breeding grounds in less than a week. It is important to empty any accumulated water after every rainfall and replace the water in your birdbaths daily.

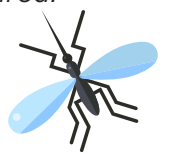
The biological control program, run in conjunction with GDG Environnement, will resume this spring to keep mosquitoes and black flies at bay. If you have any questions at any time during the season, call the Bug Report line at 1-844-840-8700 or write to infomoustique@gdg.ca. A prompt reply is assured.

L'agrile du frêne et la gestion des boisés publics

Les travaux d'abattage de frênes en boisé qui visent à assurer la sécurité des personnes et à protéger les biens à proximité se poursuivent. Afin de préserver au maximum l'intégrité des milieux naturels, notamment en limitant le plus possible la circulation de matériel lourd, les résidus d'abattage (branches, bois) sont laissés sur place. Ces résidus contribueront à l'apport de matière organique durant leur décomposition et viendront enrichir le milieu à long terme.

Emerald ash borer and public woodlands

With efforts ongoing to rid woodlands of infected ash trees in order to protect people and property, it is worth noting that, whenever possible, felled branches and logs are left where they fall. This helps limit the use of heavy machinery and avoid disrupting our natural ecosystems. The resulting debris is a great source of nutrients that enriches the surrounding area as it decomposes.



Écocentre

Dépôt des produits électroniques

Un téléviseur, un ordinateur ou même un cellulaire à vous départir? Ne les jetez pas aux ordures, apportez-les à l'écocentre, **Point de dépôt officiel de l'Association pour le recyclage des produits électroniques du Québec (ARPE)**. Grâce à leur programme **Recycler mes électroniques**, ces produits n'aboutiront donc pas dans les sites d'enfouissement et seront traités de façon sécuritaire et écologique. Les produits suivants ont été ajoutés à la liste des produits acceptés : **imprimantes 3D, calculatrices électroniques, montres intelligentes, lunettes intelligentes; moniteurs d'activité** (ex. : podomètres, compteurs de pas, bracelets de sport). Téléchargez la liste détaillée actualisée des produits électroniques acceptés par l'ARPE-Québec à recyclermeselectroniques.ca/qc/liste.



Nouveau : recyclage de vélos

La Ville a conclu une **entente avec l'organisme Cyclo Nord-Sud** pour la collecte de vélos et de pièces de vélo à l'écocentre. Cyclo Nord-Sud récupère et revalorise les vélos inutilisés au profit des communautés vulnérables, grâce à diverses initiatives solidaires locales et internationales. Leur mission vise à rendre ce moyen de transport accessible à tous de manière équitable et à l'utiliser comme un outil de changement, de développement social et économique dans une perspective environnementale.

Merci d'offrir une seconde vie à votre vélo et de contribuer à rendre heureux son futur propriétaire en l'apportant à l'écocentre!

Recyclage de votre appareil réfrigérant

Si votre appareil réfrigérant ne fonctionne plus, ne l'abandonnez pas au bord de la rue. Apportez-le à l'écocentre afin qu'il soit recyclé adéquatement. L'organisme GoRecycle, reconnu par RECYC-QUÉBEC, assurera le recyclage responsable des **appareils avec gaz et mousses aux halocarbures** :

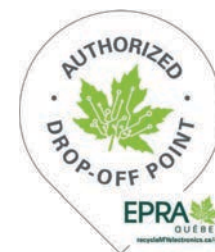
- Réfrigérateurs et congélateurs de plus de 2,5 pi³;
- Celliers et refroidisseurs à vin;
- Distributeurs d'eau;
- Climatiseurs branchables (mobiles ou de fenêtre);
- Déshumidificateurs.

Avant de le recycler, avez-vous pensé au réemploi? Lorsque vient le temps de changer d'appareil réfrigérant, s'il est toujours fonctionnel, donnez-lui une deuxième vie en le réparant ou en le vendant. De plus, sachez que de nombreux organismes de réemploi reprennent les appareils ménagers afin de leur donner une deuxième vie. Votre don permettra de financer leurs activités et de soutenir l'économie sociale de votre région.

Ecocentre

E-waste drop-off point

Want to get rid of an old TV, computer or mobile phone? Don't toss it out! Take it to the Ecocentre, an **authorized EPRA-Quebec drop-off point**. Their **Recycle My Electronics** program will keep these and other electronics out of landfill sites and ensure they are disposed of in a safe, environmentally friendly way. The list of accepted products recently expanded to include **3D printers, electronic calculators, smart watches, smart glasses and activity trackers** (e.g., pedometers, step counters, sport wrist bands). You can download a detailed list at recyclermeselectroniques.ca/qc/liste.



New: Recyc' your bike!

The Town has **partnered with Cyclo Nord-Sud** to pick up and repurpose unused bicycles and bicycle parts to help vulnerable communities, in conjunction with local and international charities. Cyclo Nord-Sud is committed to promoting equitable access to cycling, which is key to social change, economic development and environmental stewardship.

If you'd like to donate your bicycle to someone who needs one, the Ecocentre would be happy to pass it along.



Recycling your refrigerating appliances

If your refrigerator or other cooling device is no longer working, don't take it out to the curb. Drop it off at the Ecocentre to ensure its components are recycled properly. GoRecycle, an organization recognized by RECYC-QUÉBEC, will manage all **appliances containing refrigerant gases and halocarbon-blown foam insulation** in an environmentally responsible way. These include:


- Refrigerators or freezers of 2.5 cubic feet or more
- Wine cellars and coolers
- Water dispensers
- Portable or window air conditioners
- Dehumidifiers.

Before you recycle your appliance, take a moment to consider whether you have other, better options. Can it be repaired or sold? If it's still in good working order, you might be able to donate it. There are several organizations that would be happy to give it a second life. Your donation will help them in their operations and support the local social economy.

Guides du Canada

Filles de 5 à 17 ans


Programme varié d'activités offert aux jeunes le mercredi soir, de 18 h 30 à 20 h, au Centre communautaire Memorial. **Inscription en ligne.** Possibilité d'assister à une soirée avant de s'inscrire : profiter de leurs rabais d'inscription. Important : bénévoles recherchés !

 girlguides.ca • info@girlguides.ca

  girlguides.ca • info@girlguides.ca

Ligue de balle donnée de Rosemère

Joignez-vous à l'une des cinq équipes d'âges et de calibres variés de cette ligue amicale qui recrute des joueurs pour la saison (mi-mai à fin septembre). Les équipes se rencontrent le dimanche soir au parc Bourbonnière.

 Louis : 514 894-4967



Ligue de balle donnée de Rosemère


This friendly lob ball league is recruiting players for five teams of varying ages and skill levels. Teams will meet on Sunday evenings at Bourbonnière Park from mid-May to September.

 Louis: 514-894-4967

Association de judo de Blainville

4 ans et plus et adultes débutants et avancés

Début de la session de printemps : 29 avril. Inscriptions en tout temps pendant les cours (lundi, mercredi, vendredi en soirée et samedi matin). Cours d'essai gratuit possible. Dojo situé au 87, rue Émilien-Marcoux, local 108, à Blainville.


 info@dojoblainville.com
facebook.com/dojoblainville
dojoblainville@hotmail.ca 450 951-4949



Association de judo de Blainville

Ages 4 and older, beginner and advanced adults

The spring session starts on April 29. Register during regular class hours on Mondays, Wednesdays, Fridays and Saturdays. Interested individuals can try a class for free. Dojo located at 87 Émilien Marcoux Street, Unit 108, Blainville.

 info@dojoblainville.com
facebook.com/dojoblainville
dojoblainville@hotmail.ca 450-951-4949

Club de pétanque de Rosemère

Début de saison :

- **de jour** le 13 mai – inscription avant 12 h 45 pour jouer à partir de 13 h.
- **en soirée** le 27 mai – inscription avant 18 h 45 pour jouer à partir de 19 h.

Rendez-vous au 155, rue Charbonneau les lundis et jeudis où 18 allées vous attendent.

 Hélène Ouellet, 514 969-2535



Club de pétanque de Rosemère

Season starts:

- **Days:** May 13 – Register by 12:45 p.m., play starts at 1 p.m.

- **Evenings:** May 27 – Register by 6:45 p.m., play starts at 7 p.m.

Meet at 155 Charbonneau Street on Mondays and Thursdays. A total of 18 lanes are available.

 Hélène Ouellet, 514-969-2535

49^e groupe scout Lorraine-Rosemère

Bouteille-O-Thon Rosemère
Dimanche 21 avril

Laissez vos sacs de bouteilles et cannettes devant votre porte. Dons acceptés. Les fonds récoltés serviront à leurs activités. Encouragez-les !



49th Lorraine-Rosemère Scout troop

Rosemère bottle drive
Sunday, April 21

Leave bags of bottles and cans outside your front door. Cash donations also accepted. All funds raised will be used to support the troop's activities. Let's give them a hand!

Association Horizon Rosemère

Début de la session de printemps : 8 avril. Consultez leur site pour connaître les cours auxquels vous pouvez vous inscrire et les activités qui se poursuivent toute l'année.

Réservez votre place pour les deux prochaines conférences tenues à 13 h 30 au Centre communautaire Memorial :

- 17 avril - Serez-vous le prochain poisson? comment se prévenir contre les fraudes;
- 15 mai - Ado à 70 ans et plus... démystifiez le vieillissement en le comparant à une seconde adolescence.

450 621-3500, poste 7390
asso@horizonrosemere.ca



450-621-3500, ext. 7390
asso@horizonrosemere.ca

Rosemere Horizon Association

Start of spring session: April 8. Check the association's website to learn more about and register for courses and activities offered throughout the year.

Reserve your spot for the next two talks (in French), which will be held at 1:30 p.m. at Memorial Community Centre:

- April 17 — Serez-vous le prochain poisson? (fraud prevention)
- May 15 — Ado à 70 ans et plus... (the phenomenon of "second adolescence" among seniors).

Atelier communautaire d'ébénisterie de Rosemère

Campagne annuelle d'inscription et de renouvellement de l'adhésion (avril 2024-mars 2025). Journées d'accueil et de formation les dimanches 14 et 21 avril. Cotisation de 200 \$ qui inclut une formation de base et donne accès à l'atelier pour projets personnels ou communautaires, et rabais chez certains fournisseurs.

acerosemere.ca
info@acerosemere.ca



acerosemere.ca
info@acerosemere.ca

ACER community woodworking shop

Annual membership registration drive from April 2024 to May 2025. Open house and introductory workshop on April 14 and 21 (Sundays). Dues are \$200 and include training on basic techniques, access to the facilities to work on personal or community projects, and discounts at select suppliers.

Patinage des Mille-Îles

Revue sur glace 2024

Les représentations d'**Aura, PMI dans toutes ses couleurs**, véritable symphonie visuelle alliant couleurs, lumières et performances, auront lieu à l'aréna municipal de Boisbriand les : **20 avril, à 13 h 30 et à 19 h ; 21 avril, à 13 h 30**. Billets en vente dès maintenant à bit.ly/Aura-2024 ou grâce au code QR. Coûts : 25 \$/adulte; 12 \$/6 à 17 ans; gratuit/5 ans et moins. Billets disponibles à l'entrée.



Patinage des Mille-Îles

2024 revue

Aura, PMI dans toutes ses couleurs is a veritable visual symphony on ice, combining colours, lights and dance. Performances will take place at the Boisbriand municipal arena on **April 20, at 1:30 p.m. and 7 p.m., and April 21, at 1:30 p.m.** Tickets are on sale now at bit.ly/Aura-2024 (or scan the QR code): \$25/adult; \$12/ages 6 to 17; free/ages 5 and under. Tickets also available at the door.

Éclipse solaire

Le **Club des astronomes amateurs de Rosemère** sera à Lorraine le 8 avril en après-midi et offrira des lunettes protectrices au public souhaitant observer en toute sécurité cet événement. Prochaines dates de rencontre des membres à la maison Hamilton, située au 106, Grande-Côte : 2 et 22 avril, 6 et 21 mai.

450 430-8725



Solar eclipse

The **Rosemère Amateur Astronomy Club** will be in Lorraine on the afternoon of April 8, with special glasses that you can use to view the eclipse safely. Next regularly scheduled meetups to be held at Hamilton House (106 Grande-Côte Road) on April 2 and 22, and May 6 and 21.

450-430-8725

Association de baseball mineur BLRT

Suivez toutes leurs activités à un seul endroit! Débutant ou vétéran : inscription en cours pour la saison.



Association de baseball mineur BLRT



Find out about all their activities in one place. Registrations for first-timers and returning players now underway for the coming season.

Spectacles au Centre de création de Boisbriand

Et on campera sur la Lune, une création des Marcel

10 ans et plus

Dimanche 28 avril, à 10 h

Tarif : 18 \$


Momo le chameau, une création du Théâtre Fêlé

3 à 6 ans

Dimanche 12 mai, à 10 h

Tarif : 13 \$

Les jeunes spectateurs seront aux premières loges du processus de création !

 et achat des billets
petittheatredunord.com
450 419-8755



Shows at Centre de création de Boisbriand

Et on campera sur la Lune, a Les Marcel production

Ages 10 and older

Sunday, April 28, at 10 a.m.

Tickets: \$18


Momo le chameau, a Théâtre Fêlé production

Ages 3 to 6

Sunday, May 12, at 10 a.m.

Tickets: \$13


The audience will get to experience the creative process from up close!

 and box office
petittheatredunord.com
450-419-8755

Ateliers et causeries à la Maison Parenfant

La Maison Parenfant est une maison de la famille ouverte à tous les parents et à leurs enfants de 0 à 12 ans, du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h, au 183, chemin de la Grande-Côte, à Boisbriand. **Inscrivez-vous dès maintenant à leurs activités gratuites.** Autant d'occasions de rencontres, d'apprentissage et de pur plaisir ! Pour connaître leur programmation, consultez leur site.



 450 434-9934
info@maisonparenfant.ca
maisonparenfant.ca

 450-434-9934
info@maisonparenfant.ca
maisonparenfant.ca

Maison Parenfant workshops and talks


Maison Parenfant is a family resource centre open to all parents and their children aged 0 to 12. Open Monday to Friday, 9 a.m. to 4 p.m. Located at 183 Grande-Côte Road, Boisbriand. **Register now for their free events**, which are a great way to meet others, learn new things and have a good time! Visit their website to see the event calendar.

CatChat en recherche active de bénévoles

Subventionné par la Ville, l'organisme qui se consacre au contrôle des chats errants (capture, stérilisation, adoption et retour dans le milieu) recherche des familles d'accueil, des bénévoles terrain et des administrateurs.

Rôle d'une famille d'accueil - aucun coût : CatChat procure tout ce qu'il faut pour héberger temporairement un ou plusieurs chats. Il suffit donc de disposer d'une petite pièce et de câliner ces animaux le temps de les socialiser afin d'augmenter leurs chances d'être adoptés.

Rôle d'un bénévole terrain : assumer une semaine de garde (mai à octobre) pour prendre les appels des citoyens, leur apporter les cages, leur expliquer les bonnes pratiques de trappage et assurer le transport sécuritaire de l'animal à sa destination.

 450 435-7336
facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT



CatChat looking for volunteers

This Town-subsidized organization is dedicated to controlling the stray cat population through trapping, neutering and returning them to their environment or finding them a forever home. CatChat is looking for foster families, as well as administrative and field volunteers.

What foster families do (no cost): CatChat provides you everything you need to temporarily house one or more cats. All it takes is a small room and the willingness to pamper the cats for a little while in order to increase their chances of being adopted.

What field volunteers do: Be on call for one week between May and October to answer enquiries from residents, drop off cages, advise people on the best ways to catch strays and ensure cats are safely transported to their destination.

 450-435-7336
facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT

ODYSCÈNE

Faites le plein de sorties culturelles, osez l'extraordinaire !
Get your fill of extraordinary live entertainment!

Loisirs et culture / Recreation and Culture



Katherine Levac

5 et 6 avril, à 20 h (TLG)
 April 5 and 6, 8 p.m. (TLG)



Emilie-Claire Barlow

7 avril, à 16 h (TLG)
 April 7, 4 p.m. (TLG)



Daniel Lanois

13 avril, à 20 h (TLG)
 April 13, 8 p.m. (TLG)



Pinocchio

14 avril, à 16 h (TLG)
 April 14, 4 p.m. (TLG)



2 Frères

20 avril, à 20 h (CBMO)
 April 20, 8 p.m. (CBMO)



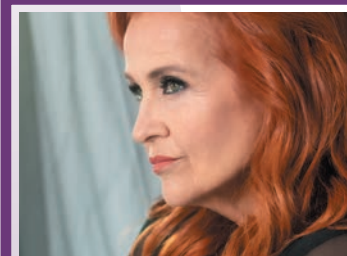
Robert Charlebois

26 avril, à 20 h (TLG)
 April 26, 8 p.m. (TLG)



Silence, on tourne !

27 avril, à 20 h (TLG)
 April 27, 8 p.m. (TLG)



Marie Denise Pelletier

28 avril, à 16 h (TLG)
 April 28, 4 p.m. (TLG)



Francis DeGrandpré

10 mai, à 20 h (CBMO)
 May 10, 8 p.m. (CBMO)



Mehdi Bousaidan

24 mai, à 20 h (TLG)
 May 24, 8 p.m. (TLG)



Dave Fenley

25 mai, à 20 h (TLG)
 May 25, 8 p.m. (TLG)



Dave Gaudet

30 mai, à 20 h (TLG)
 May 30, 8 p.m. (TLG)

Consulter leur site pour découvrir l'ensemble de leur programmation. See the Odyscène website for full details.

CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)
 57, RUE TURGEON
 SAINTE-THÉRÈSE

CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)
 57 TURGEON STREET
 SAINTE-THÉRÈSE

THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)
 100, RUE DUQUET
 SAINTE-THÉRÈSE

THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)
 100 DUQUET STREET
 SAINTE-THÉRÈSE

ET BILLETTERIE :
 450 434-4006 odyscene.com
 facebook.com/odyscenespectacles

AND BOX OFFICE:
 450-434-4006 odyscene.com
 facebook.com/odyscenespectacles

Dates des différentes inscriptions au service des loisirs!

À compter du mardi 9 avril, 10 h :

- Tennis printemps
- Mise en forme printemps
- Soccer adulte (non-résident : 30 avril, 10 h)
- Grande vente-débarras à la gare du samedi 18 mai
- Jardins communautaires

À compter du mardi 23 avril, 19 h :

- Piscine session 1
- Tennis été
- Activités TOUGO

À compter du mardi 11 juin, 10 h :

- Mise en forme été

À compter du jeudi 18 juillet, 19 h :

- Piscine session 2

À compter du mardi 27 août, 19 h

- Session d'automne

À compter du mardi 19 novembre, 19 h

- Session d'hiver

Ventes-débarras :

- 18, 19 et 20 mai – 9 avril, 10 h, au 9 mai, minuit
- 8 et 9 juin – 14 mai, 10 h, au 30 mai, minuit
- 6 et 7 juillet – 11 juin, 10 h, au 27 juin, minuit
- 10 et 11 août – 16 juillet, 10 h, au 1^{er} août, minuit
- 7 et 8 septembre – 13 août, 10 h, au 29 août, minuit
- 12, 13 et 14 octobre – 17 septembre, 10 h, au 3 octobre, minuit

Surveillez nos plateformes de communication concernant les activités suivantes :

- Pickleball
- Formation RCR-DEA
- Club de marche
- Animation place des jeunes
- Grande journée des petits entrepreneurs
- Journée nationale du sport et de l'activité physique
- Fête des voisins



Upcoming recreation registrations

Starting Tuesday, April 9, 10 a.m.

- Tennis (spring)
- Spring fitness
- Adult soccer (non-residents as of April 30 at 10 a.m.)
- Community garage sale at the train station on Saturday, May 18
- Community gardens

Starting Tuesday, April 23, 7 p.m.

- Swimming, Term 1
- Tennis (summer)
- TOUGO activities

Starting Tuesday, June 11, 10 a.m.:

- Summer fitness

Starting Thursday, July 18, 7 p.m.

- Swimming, Term 2

Starting Tuesday, August 27, 7 p.m.

- Fall activities

Starting Tuesday, November 19, 7 p.m.

- Winter activities

Yard sale registration:

- May 18, 19 and 20 – April 9, 10 a.m., to May 9, midnight
- June 8 and 9 – May 14, 10 a.m., to May 30, midnight
- July 6 and 7 – June 11, 10 a.m., to June 27, midnight
- August 10 and 11 – July 16, 10 a.m., to August 1, midnight
- September 7 and 8 – August 13, 10 a.m., to August 29, midnight
- October 12, 13 and 14 – September 17, 10 a.m., to October 3, midnight

Watch our communication platforms for more details about the following:

- Pickleball
- CPR/AED training
- Walking club
- Activities at Place des jeunes
- Young Entrepreneurs Market
- Quebec Sports and Physical Activity Day
- Neighbourhood block parties



**Inscription en ligne obligatoire sur la plateforme Voilà!
Rosemère : ville.rosemere.qc.ca/inscriptions**

Votre carte du citoyen doit être valide pendant la durée de l'activité.

Consultez la programmation complète à venir sur nos plateformes.

**450 621-3500, poste 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca**

**Online registration required through the Voilà!
Rosemère platform: ville.rosemere.qc.ca/registration**

Your citizen's card must be valid through to the end of the desired activity.

Watch our platforms for the full program.

**450-621-3500, ext. 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca**

À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE, TOUTES LES ACTIVITÉS SE DÉROULENT EN FRANÇAIS.

ALL ACTIVITIES TO BE HELD PRIMARILY IN FRENCH, UNLESS OTHERWISE INDICATED.

Loisirs et culture / Recreation and Culture

EXPOSITION

PREMIÈRE EXPOSITION SOLO DE LINDA BÉLANGER
3 avril au 30 mai

Petit parcours qui laisse place à l'imaginaire et où toiles abstraites et figuratives mais aussi formes et couleurs s'amuse. Vernissage le 4 avril dès 17 h.

CONFÉRENCES

CACTUS ET PLANTES GRASSES
AVEC JARDINER EN COULEURS

Mercredi 10 avril, à 19 h

Inscriptions dès maintenant

Rencontre conviviale pour différencier cactus et plante grasse, puis apprendre à en prendre soin. Vous comprendrez mieux leur hibernation, l'arrosage, le repotage, les engrais et vous saurez les faire fleurir.



EXHIBITION

LINDA BÉLANGER'S FIRST SOLO SHOW
April 3 to May 30

Both abstract and figurative art play with forms and colours to take you on a journey through the artist's imagination. Vernissage on April 4 at 5 p.m.

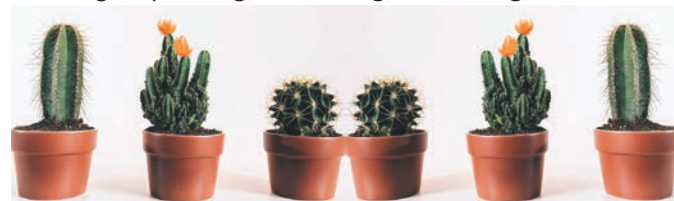
TALKS

CACTUSES AND GRASSES WITH JARDINER
EN COULEURS

Wednesday, April 10, 7 p.m.

Registrations now open

A friendly meetup to learn how to differentiate between and take care of a variety of cactuses and grasses. Join us for a better understanding of overwintering, watering, repotting, fertilizing, flowering and more.



À LA DÉCOUVERTE DU MONDE DES ABEILLES
AVEC ALVÉOLE

Tous âges

Mardi 16 avril, à 19 h

Les abeilles font partie de la vie quotidienne plus que l'on pourrait se l'imaginer (baume à chaussures, pastilles contre la toux, beurre pour les planches à découper, bougie...). De plus, les abeilles sont les ouvrières du tiers de notre nourriture. Notre destin y est incroyablement relié. Ne manquez pas cet atelier-conférence pour mieux les connaître !



DISCOVERING THE WORLD OF BEES WITH ALVÉOLE
Open to all ages

Tuesday, April 16, 7 p.m.

No wonder bees are so busy! Honey, beeswax and other beehive products can be found in lip balm, cough drops, candles, cutting board wax and a host of other household items. Not only that, but bees pollinate a full third of what we eat. Don't miss this presentation to "bee" more aware of everything they do for us!

CINÉ : AU-DELÀ DU PAPIER

Présenté dans le cadre de l'ONF EN BIBLIO

Dimanche 21 avril, 13 h à 15 h

Inscription dès maintenant

À l'ère de la révolution virtuelle, une cinéaste voyage à travers le monde, entre papier et numérique, pour comprendre l'avenir de la mémoire humaine. Présentation tout indiquée à l'approche de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur.

DÉCOUVREZ LES AUTEURS QUÉBÉCOIS
AVEC AMÉLIE BOIVIN HANDFIELD

Mercredi 24 avril, à 19 h

Inscription dès maintenant

À l'occasion de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, Amélie a sélectionné des livres québécois insoupçonnés.

INTRODUCTION À L'UNIVERS DES PLANTES ET DES
SAISONS AVEC LAURENCE BOURGAULT MARTIN

Samedi 1^{er} juin, 14 h à 16 h

Inscription dès maintenant

Conférence pour accroître vos connaissances sur les plantes, les arbres et leurs utilisations, développer vos habiletés à lire les saisons entre les lignes et adapter votre alimentation, votre présence en nature et votre utilisation des plantes.

CINEMA: BEYOND PAPER

Part of THE NFB IN LIBRARIES program

Sunday, April 21, 1 p.m. to 3 p.m.

Registrations now open

In the era of the digital revolution, one documentary filmmaker travels around the world to understand the future of human memory as archives migrate from paper to the cloud. A fitting film to view in the lead-up to World Book and Copyright Day.

SPOTLIGHT ON QUEBEC AUTHORS
WITH AMÉLIE BOIVIN HANDFIELD

Wednesday, April 24, 7 p.m.

Registrations now open

To celebrate World Book and Copyright Day, Amélie has chosen a few lesser-known books from Quebec.

INTRODUCTION TO PLANTS AND THE SEASONS
WITH LAURENCE BOURGAULT MARTIN

Saturday, June 1, 2 p.m. to 4 p.m.

Registrations now open

Become more plant and tree savvy, with tips on adapting what you eat, how you spend time in nature and how you use plants as the seasons change.

BIBLIOTHÈQUE / LIBRARY

HEURES DU CONTE

👉 *Heure du conte avec Mlle J.*

6 ans et plus

Samedis 6 avril et 11 mai, à 10 h 30

Après quelques histoires étonnantes et surprenantes, Mlle J. propose un bricolage ou une séance de yoga toute particulière avec sa touche bien à elle!



👉 *Histoires animées*

Avec Bouquine et de sa marionnette Bizou

1 à 5 ans

Samedis 13 avril et 4 mai, à 10 h 30

Premières rencontres sous le signe du plaisir entre les tout-petits et les histoires. Au programme : livres adaptés à l'âge des enfants, comptines et jeux.



ATELIERS LUDIQUES

👉 *Atelier Échecs parents/enfants*

8 ans et plus

Mardi 30 avril, 18 h 30

Apprenez ensemble les règles et les stratégies dans une ambiance détendue et dynamique. Développez votre réflexion, votre concentration et votre esprit d'équipe tout en vous amusant.

Participation d'un parent obligatoire.



Après-midi gaming

10 ans et plus • Entrée libre

Mercredi 1^{er} mai, 15 h 30 à 18 h

Salle d'animation réservée aux jeunes pour venir relaxer avec leurs amis. Au programme : jeux de réalité virtuelle, Nintendo Switch et jeux de société.

👉 *Atelier LEGO® – City et Friends*

Construire la ville de Rosemère

6 à 13 ans

Mardi 14 mai, 18 h 30

Plongez dans l'univers de Lego City et Friends et laissez libre cours à votre créativité en construisant des structures passionnantes.

ATELIERS CRÉATIFS

*Atelier acrylique :
licornes et animaux mythiques*

6 à 13 ans

Mardi 9 avril, à 18 h 30

Découvrez les secrets de l'acrylique et la technique du dessin pour donner vie à des créatures fantastiques.



👉 *Atelier de céramique parent/enfant*

avec Mariana Perdomo

5 ans et plus

Dimanches 28 avril et 5 mai à 13 h 30

Deux ateliers où parents et enfants pourront créer, modeler et peindre une pièce céramique. Ils partiront avec leur création unique.

Participation d'un parent obligatoire.

STORYTIME

👉 *Storytime with Mademoiselle J*

Ages 6 and older

Saturdays, April 6 and May 11, 10:30 a.m.

After sharing a few astonishing and astounding stories, Mademoiselle J will entertain young participants with a craft or some yoga with a twist.

👉 *Interactive read-aloud*

With Bouquine and her puppet friend, Bizou

Ages 1 to 5

Saturdays, April 13 and May 4, 10:30 a.m.

Join Bouquine and Bizou for age-appropriate books, nursery rhymes and games galore. Bring the delight of storytelling to toddlers and preschoolers.

FUN WORKSHOPS

👉 *Parent/child chess workshop*

Ages 8 and older

Tuesday, April 30, 6:30 p.m.

Learn the rules and strategies of chess, in an engaging, no-pressure environment. Develop your thinking skills, concentration and team spirit while having fun together. Parent participation required.



Afternoon gaming

Ages 10 and older • Free admission

Wednesday, May 1, 3:30 p.m. to 6 p.m.

An opportunity to enjoy the activity room and hang out with friends. Try out virtual reality, play Switch or check out some boardgames.

👉 *LEGO® workshop — City and Friends*

Build the town of Rosemère

Ages 6 to 13

Tuesday, May 14, 6:30 p.m.

Unleash your creativity as you dive into the Lego universe and build some cool structures!



CREATIVE WORKSHOPS

*Acrylics workshop:
Unicorns and mythical creatures*

Ages 6 to 13

Tuesday, April 9, 6:30 p.m.

Learn how to bring fantastical creatures to life using acrylics.

👉 *Parent/child ceramics workshop*

With Mariana Perdomo

Ages 5 and older

Sundays, April 28 and May 5, 1:30 p.m.

Two workshops where parents and children model and paint a ceramic piece. Take home a unique creation. Parent participation required.



👉 **Inscriptions le 13 du mois précédant l'activité**

👉 **Register on the 13th of the previous month.**

ACTIVITÉS EN RAFALES

Carnaval d'hiver de Rosemère

Le 10 février dernier s'est tenu le traditionnel carnaval d'hiver de Rosemère avec une température plutôt... printanière! Une autre belle édition couronnée de succès qui a fait le bonheur des petits et grands.



Relâche scolaire

De nombreuses activités ont été organisées à la bibliothèque durant la semaine de relâche scolaire. Les jeunes se sont bien amusés en participant aux ateliers créatifs et artistiques. Par ailleurs, l'animation d'Éducazoo a été très appréciée, leur donnant l'occasion de manipuler des animaux exotiques tout en leur permettant d'acquérir des connaissances sur ces espèces.



LOTS GOING ON

Rosemère winter carnival

Our traditional winter carnival was held on February 10, albeit in distinctly spring-like conditions! Once again, it proved to be a big hit among attendees of all ages.



Spring break

The library hosted a wide range of activities during this year's spring break, including a number of creative and arts workshops for students throughout the week. The exotic animal visitors from Éducazoo were particularly popular and provided a great opportunity to interact with and learn about wildlife.



Quatre entreprises roseméroises engagées dans leur communauté d'affaires

Ces femmes et ces hommes sont aussi des partenaires engagés auprès de l'Aile Rosemère de la Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB).

«Je suis reconnaissante d'avoir bénéficié d'un soutien au début de mon parcours entrepreneurial. Pour redonner à ma communauté, je suis impliquée depuis bientôt sept ans au sein de l'Aile Rosemère, et j'en suis aujourd'hui la présidente. Je crois que l'accompagnement et les projets offerts aux entrepreneurs sont primordiaux et contribuent à la croissance et au rayonnement des entreprises de Rosemère. Je suis fière de prendre part à cette mission; ensemble nous renforçons l'esprit de collectivité en plus de soutenir l'humain derrière l'entreprise.» — Kim Clermont Tremblay, évoilà5



«Avant mon arrivée avec la CCITB, je me questionnais beaucoup sur la façon de rapprocher Sports Experts de sa communauté. Sports Experts est souvent perçu comme un géant corporatif difficile à approcher, alors que c'est une franchise avec des propriétaires d'ici ayant, dans notre cas, des valeurs d'entreprise familiale. L'Aile Rosemère m'a permis de comprendre ce qui se passe dans notre région et m'a aidé à montrer à notre communauté que Sports Experts désire être un partenaire engagé dans sa région.» — Gabriel Beaucher, Sports Experts

«Dès l'ouverture du restaurant en 2015, nous avons le désir de nous impliquer dans la communauté et d'aider à dynamiser le milieu des affaires de Rosemère. L'une de nos grandes valeurs c'est de redonner à la communauté! Nous sommes une grande famille et c'est important que tout le monde se mobilise et travaille ensemble. C'est ce qui fait la force de l'Aile Rosemère et nous en sommes vraiment fiers.» — Jo Circé et Sandra Bureau, Pacini Rosemère



«J'ai toujours cru à l'importance d'une chambre de commerce pour la communauté d'affaires d'une région. Le support, l'accès aux divers événements et, surtout, le développement d'un fort réseau de contacts n'ont tout simplement pas de prix. Il est essentiel d'avoir un regroupement pour les commerçants et les travailleurs autonomes dans la réalité d'aujourd'hui. C'est avec plaisir que je me joins à l'Aile en tant que partenaire afin de poursuivre l'ascension que connaît la communauté d'affaires roseméroise.» — Jessy Turcot, Turcot Olivier Optométristes



Four local companies committed to giving back to the business community

Meet four people who actively contribute to Aile Rosemère, the local chapter of the Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB).

"I'm grateful to have had access to this kind of support early on in my entrepreneurial journey. I've been giving back to the community through my involvement with Aile Rosemère for close to seven years, and I'm now the president. I believe in the importance of providing guidance and services to business owners and helping our local businesses grow and flourish. I am proud to be part of this mission. Together, we are building our community spirit and extending a helping hand to the people behind the organizations."
— Kim Clermont Tremblay, évoilà5

"Before I joined the CCITB, I wasn't sure how I could make Sports Experts a more integral part of the community. People tend to think of Sports Experts as this unapproachable corporate giant, but we're actually a locally owned franchise with the values of a family-run business. Aile Rosemère has helped me gain a deeper understanding of what makes this area tick and given me the tools to show that Sports Experts is committed to working in partnership with the community."
— Gabriel Beaucher, Sports Experts



"When we opened the restaurant back in 2015, we knew we wanted to get involved in the local community and bring a renewed energy to the business ecosystem in Rosemère. Giving back is one of our top priorities. We are a big family, and it's important to us that we all work together toward a common goal. That's what makes Aile Rosemère what it is, and we're really proud of that."
— Jo Circé and Sandra Bureau, Pacini Rosemère

"I've always believed that a chamber of commerce is a vital part of any business community. The support, access to lots of different events and the extensive network of contacts it provides are priceless. A group representing businesses and independent contractors is more important than ever in the current climate. I'm delighted to be partnering with Aile Rosemère to help keep our business community growing."
— Jessy Turcot, Turcot Olivier Optométristes

Visitez le site Web de l'Aile Rosemère pour en savoir plus sur leurs projets : ccitb.ca/la-ccitb/rosemere.

aile
ccitb 
ROSEMÈRE

Be sure to visit the Aile Rosemère website for more information on how they are making a difference: ccitb.ca/la-ccitb/rosemere.

STE-THÉRÈSE  **C'EST L'HEURE TOYOTA**

C'EST LE PRINTEMPS VENEZ COMMANDER VOTRE TOYOTA DÈS MAINTENANT

BZ 4X XLE 2023 
Batterie électrique

À PARTIR DE
134\$
/SEMAINE



0\$ /COMPTANT En stock

DU LUNDI AU JEUDI DE 9 H À 19 H ET VENDREDI DE 9 H À 17 H

P004268-9_11122

- Système précollision avec fonction de détection des piétons
- Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Phares de route automatiques
- Régulateur de vitesse dynamique à radar

Obtenez Toyota Safety Sense^{MC} sans frais supplémentaires sur nos modèles les plus populaires.

640 633 117 (sans frais) LOCATION AVANTAGE TOYOTA

120, boul. Desjardins Est, Sainte-Thérèse www.stetheresetoyota.com 450 435-3685



ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

ERIC GIRARD
Député de Groulx
Ministre des Finances

ERIC GIRARD
DÉPUTÉ DE GROULX, MINISTRE DES FINANCES
MINISTRE RESPONSABLE DES RELATIONS
AVEC LES QUÉBÉCOIS D'EXPRESSION ANGLAISE

 204 boulevard Curé-Labelle, bureau 220
Sainte-Thérèse (Québec) J7E 2X7

 **450 430-7890**

 ERIC.GIRARD.GROU@ASSNAT.QC.CA

P026943-1_05689

GROUPE JCL

PARTENAIRE

DE VOTRE ROSEMÈRE NOUVELLES / NEWS

PLUSIEURS FORFAITS DISPONIBLES



CONTACTEZ-NOUS DÈS MAINTENANT POUR ANNONCER DANS LA PROCHAINE ÉDITION :
450 435-6537 POSTE 335








VOS PARTENAIRES RÉGIONAUX D'INFORMATIONS ET PUBLICITÉS

rabaischocs

VOTRE MODE DE PAIEMENT QUI AUGMENTE VOTRE VISIBILITÉ

 **DISTRICT WEB.**

L'AGENCE NUMÉRIQUE ENGAGÉE DANS VOS RÉSULTATS

INFOPRO

VOTRE SERVICE D'INFOGRAPHIE

Choisissez la qualité et la réputation de Viandes Bovitendres !

bovitendres.com | 450 937.6477 | 95, rue de la Pointe-Langlois, Laval H7L 3J4

Certificats disponibles sur **rabaischocs**

L'ÉQUIPE RIVET
HÉLÈNE & SERGE
filles
 COURTIERS IMMOBILIERS

HÉLÈNE BERGEVIN | AUDRAY RIVET, FRI | SERGE RIVET, FRI
 Courtier immobilier | Courtier immobilier | Courtier immobilier agréé

VOTRE ÉQUIPE DE CONFIANCE DEPUIS PLUS DE 31 ANS !

ÉVALUATION GRATUITE
450.970.2200
 remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com
 BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère

RE/MAX CRYSTAL AGENCE IMMOBILIERE
 Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc
 SIÈGE SOCIAL | 228 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207

Cours de natation et camp de jour
Swimming Lesson & Day Camp

Inscription en ligne dès maintenant!
 Register online now!

224 chemin de la Grande-Côte, Rosemère
 (450) 437-1374
 curlingrosemere.com | info@curlingrosemere.com

CLUB DE CURLING ROSEMÈRE

Du 25 juin au 23 août (9 semaines)
 Du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h
 Service de garde inclus : 7 h 30 à 9 h et 16 h à 17 h 30

Pour jeunes de 6 à 12 ans
Cours de natation avec certification incluse
 Ratio 1 : 10 moniteur : enfants
 Possibilité à la journée

Tarifs

À la journée	À la semaine	5 semaines et plus
65 \$	62 \$ /jour	57 \$ /jour

Edith Samson
 AUDIOPROTHÉSISTE

Ne tardez plus, faites vérifier votre audition!

Dépistage auditif, première consultation ou transfert de dossier toujours sans frais

Appareils auditifs, bouchons de protection sur mesure et plus.

Tél : 450-965-1010
info@esamsonaudio.com
 461, Chemin de la Grande-Côte, Bureau 102, Rosemère



Le meilleur choix
Depuis 1983

TOUT POUR VOUS SUCRER LE BEC

**Vous trouverez
une grande
sélection
de produits
de l'érable**



**Visitez-nous au igadaigle.com
et faites de belles découvertes!**

450, rue Blainville Est
Sainte-Thérèse
450-435-5500

220, rue Saint-Charles
Sainte-Thérèse
450-435-1370

2605, rue d'Annemasse
Boisbriand
450-433-6226